

澳門特別行政區
第 19/2002 號行政法規

體育發展局轄下的體育設施之使用制度

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條(五)項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

第一條
範圍

一、本行政法規制定體育發展局(以下簡稱為“體發局”)管轄的體育設施和設備的一般使用規定。

二、本法規附表一所列的體育設施和設備由體發局管轄。此附表可由社會文化司司長以刊登於《澳門特別行政區公報》的批示修訂。

三、體發局可為上款所指體育設施和設備制定專門規章。

第二條
設施的用途

體發局管轄的體育設施用於進行體育運動；如體發局認為適當並給予許可，亦可用於其他用途。

第三條
使用條件

一、擬使用體育設施的實體或組織，應以獲提供的紙本或電子表格向體發局提出申請。

二、如申請者為具代表性之體育總會，所申請的使用期最長可為一曆年，如為教育機構，則為一學年。

三、獲得許可使用體育設施的實體及組織不得將其使用權讓予其他實體及組織，且不得將設施用於許可用途以外的其他活動。

四、體發局以每個活動的所涉及的公共利益為衡量準則，決定使用體育設施的優先次序。

五、如體發局為舉辦與澳門特別行政區相關的活動、國際賽事或有澳門特別行政區代表隊參加的賽事而需要使用任何體育設

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 19/2002

Regime de utilização das instalações
desportivas afectas ao Instituto do Desporto

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo o seguinte:

Artigo 1.º

Âmbito

1. O presente regulamento define as normas gerais de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto, adiante designado por ID.

2. São afectos ao ID as instalações e equipamentos desportivos identificados no Anexo 1 ao presente diploma, o qual poderá ser actualizado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

3. As instalações e equipamentos referidos no número anterior podem ser objecto de regulamentação específica.

Artigo 2.º

Finalidade

As instalações desportivas afectas ao ID destinam-se à prática de actividades desportivas, podendo ainda ser utilizadas para outras finalidades, desde que o ID reconheça o seu interesse e o autorize.

Artigo 3.º

Condições de utilização

1. As entidades ou organismos que pretendam utilizar as instalações desportivas devem formular junto do ID o seu pedido através de formulário, em suporte físico ou digital, que lhes seja disponibilizado.

2. No caso de associações desportivas representativas e instituições de ensino, os pedidos de utilização podem ser feitos para um período máximo de um ano civil e um ano escolar, respectivamente.

3. As entidades e os organismos a quem seja autorizada a utilização de instalações desportivas não podem subconceder a outra entidade ou organismo o direito de utilização, nem realizar actividades diferentes daquelas para que foram autorizadas.

4. O ID, de acordo com o interesse público de cada actividade, determina uma ordem de preferência para a utilização das instalações desportivas.

5. Sempre que seja necessária a utilização de qualquer instalação desportiva para a realização de eventos considerados de interesse para a RAEM, competições internacionais ou provas em que participem as Selecções da RAEM, o ID tem prioridade

施，則有權優先使用該體育設施，至於已給予的使用許可，經事先通知有關人士後，可予以中止。

第四條 使用時間

- 一、體發局須就轄下各項體育設施制定運作時間表。
- 二、在技術條件許可，且不會妨礙任何一方使用者，則有關體育設施可由多個實體或組織同時使用。

第五條 費用

- 一、體發局向使用附表一體育設施者，收取本法規附表二所列的費用。
- 二、凡須使用補充性設備，須按體育設施的類別繳交費用。
- 三、上述費用的金額可由社會文化司司長以刊登於《澳門特別行政區公報》的批示調整。
- 四、上述收費所得，撥作體育發展基金的收入。

第六條 資助

體發局可向體育總會或具有體育總會特權的體育會發放個別津貼，以資助他們支付使用體育場地的費用，但必須符合以下條件：

- (一) 獲體發局認可的體育總會或具有體育總會特權的體育會；
- (二) 需要財政補助的證明；
- (三) 所進行的活動有助澳門特別行政區推廣體育活動和發展體育技術。

第七條 管理

體發局負責轄下體育設施及設備的運作、保養、維修、清潔及安全。

na utilização dessas instalações desportivas, podendo, mediante comunicação aos interessados, suspender autorizações de utilização já concedidas.

Artigo 4.º

Horário de utilização

1. Para cada instalação que lhe esteja afecta o ID fixa o respectivo horário de funcionamento.
2. As instalações desportivas podem ser utilizadas em simultâneo por várias entidades ou organismos, sempre que as condições técnicas o permitam e daí não resulte prejuízo para qualquer dos utentes.

Artigo 5.º

Taxas de utilização

1. Pela utilização das instalações desportivas identificadas no Anexo 1 são cobradas pelo ID as taxas constantes do Anexo 2 ao presente diploma.
2. Sempre que haja lugar ao funcionamento ou utilização de equipamentos suplementares, pode também ser cobrada uma taxa moderadora, de acordo com a tipologia da instalação desportiva.
3. As taxas acima mencionadas poderão ser actualizadas por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.
4. Todas as receitas provenientes da cobrança das taxas acima mencionadas constituem receitas do Fundo do Desenvolvimento Desportivo.

Artigo 6.º

Concessão de subsídios

O ID pode decidir, pontualmente, a atribuição de um subsídio às associações desportivas ou aos clubes com prerrogativas de associação, destinado ao pagamento das taxas de utilização das instalações desportivas, desde que:

- 1) as associações desportivas ou clubes com prerrogativas de associação se encontrem devidamente reconhecidas pelo ID;
- 2) seja comprovada a necessidade de apoio financeiro;
- 3) as actividades em causa contribuam para o desenvolvimento técnico e promoção do desporto na RAEM.

Artigo 7.º

Gestão

O ID assegura a funcionalidade das instalações desportivas que lhe estejam afectas, dos respectivos equipamentos, a sua conservação, manutenção, limpeza e segurança.

第八條
特許管理

一、體發局可透過簽訂議定書將體育設施交由體育總會或具體育總會特權的體育會管理。

二、上款所述的議定書之簽立，不會妨礙體發局在體育發展方面可能提供的後勤和財政補助。

三、體發局也可以透過簽訂合同將體育設施交由其他私人實體管理，合同擬本必須經有權限實體確認。

四、上條所指合同必須具有關於下列事項的條款：

- (一) 合同的有效期限；
- (二) 給予行政當局的財政回報，該等回報撥作體育發展基金的收入；
- (三) 被特許人的財政投資，列明投資期限及所包括的活動或範圍；
- (四) 協助體發局監察被特許人為履行合同而開展的活動。
- (五) 推動某一體育項目的體育總會及體育會使用適合該項目的設施的條件，其中須確保本地體育賽事的舉行。

第九條
特許管理實體的義務

獲准管理體育設施和設備的實體除須履行上條所指的議定書及合同規定的義務外，還須履行下列義務：

- (一) 只將有關設施用於體育活動及其會員之社交活動；
- (二) 確保推動同一體育項目的其他體育組織能在平等的條件下使用設施；
- (三) 維持設施處於良好的使用狀況及保養狀況；
- (四) 促進體育活動的發展，尤其是青少年的體育活動。

第十條
廣告

一、體發局得許可在體育設施內外進行標貼廣告及決定廣告費用，而廣告收入則撥歸體育發展基金。

Artigo 8.º
Gestão concessionada

1. O ID pode concessionar a gestão das instalações desportivas que lhe estejam afectas a associações desportivas ou clubes desportivos com prerrogativas de associações desportivas, mediante a celebração de protocolos.

2. A celebração dos protocolos, a que se refere o número anterior não prejudica o apoio logístico e financeiro que possa ser prestado pelo ID, no âmbito do fomento do desporto.

3. A gestão das instalações desportivas afectas ao ID, pode igualmente ser concessionada a outras entidades privadas, mediante a celebração de contratos, homologados pela entidade competente.

4. Dos contratos referidos no número anterior, devem constar obrigatoriamente as seguintes cláusulas:

- 1) Prazo de validade do contrato;
- 2) Contrapartida financeira pela concessão, a qual constitui receita do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;
- 3) Investimento financeiro a realizar pelo concessionário, com indicação do prazo de efectivação e das actividades ou áreas abrangidas;
- 4) Colaboração em acções de fiscalização do ID, das actividades desenvolvidas no âmbito da execução do contrato;
- 5) Condições de utilização das instalações concessionadas pelas associações desportivas e pelos clubes da modalidade a que as mesmas se destinarem, com garantia de realização de provas desportivas locais.

Artigo 9.º
Obrigações da entidade gestora

Para além de outras obrigações especialmente previstas nos protocolos e contratos referidos no artigo anterior, a entidade gestora das instalações e dos respectivos equipamentos desportivos, fica obrigada a:

- 1) Utilizar as referidas instalações exclusivamente para a prática desportiva e actividades de convívio dos seus associados;
- 2) Assegurar, em condições de igualdade, a utilização das instalações por outras organizações desportivas da modalidade representada;
- 3) Manter as instalações em boas condições de uso e conservação;
- 4) Fomentar a prática do desporto, em especial junto das camadas mais jovens.

Artigo 10.º
Publicidade

1. O ID pode negociar e autorizar a afixação de publicidade, comercial ou institucional, no interior ou exterior das instalações desportivas que lhe estejam afectas, definindo a respectiva contrapartida financeira, a qual reverte para o Fundo do Desenvolvimento Desportivo.

二、經特許由其他實體管理的設施內張貼商業或機構廣告，必須先獲體發局批准。

第十一條
監管

一、在下列情形下，體發局可取消體育設施和設備的使用許可：

- (一) 未經體發局事先明示而以任何方式將使用許可轉讓；
- (二) 不遵守使用規則或將設施用於許可用途以外的其他活動。

二、如使用者對所使用的體育設備及設施造成損毀或損壞，須承擔賠償責任。

第十二條
廢止

廢止八月十五日第179/94/M號訓令和四月十二日第107/99/M號訓令。

第十三條
生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零零二年八月二十三日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

附表一

體育發展局管轄的體育設施

澳門運動場
澳門體育綜合體
塔石體育綜合體
鮑思高體育綜合體
得勝體育中心
巴坡沙體育中心
嘉模泳池
路環小型賽車場
竹灣水上活動中心
水上運動青年中心
外港新填海區體育天地
體育醫學中心

2. Carece de autorização prévia do ID a afixação de publicidade, comercial ou institucional, em instalações desportivas cuja gestão tenha concessionado.

Artigo 11.º
Fiscalização

1. O ID pode fazer cessar a autorização de utilização das instalações e equipamentos desportivos, sempre que:

- 1) se verifique a sua subconcessão, sob qualquer forma, sem prévia autorização expressa do ID;
- 2) se verifique o incumprimento das normas de utilização ou o seu aproveitamento para fins diferentes para que foi concedida a autorização.

2. Os utilizadores serão responsáveis pelos prejuízos ou danos que causem nos equipamentos e instalações utilizadas.

Artigo 12.º
Revogações

São revogadas as Portarias n.ºs 179/94/M, de 15 de Agosto, e 107/99/M, de 12 de Abril.

Artigo 13.º
Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 23 de Agosto de 2002.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

ANEXO I

Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto

Estádio de Macau
Complexo Desportivo de Macau
Complexo Desportivo de Tap Seac
C. D. do Colégio D. Bosco
Centro Desportivo da Victória
C. D. Tamagnini Barbosa
Piscinas do Carmo
Kartódromo de COLOANE
Centro Náutico de Cheoc-Van
Centro Juvenil de Desportos Náuticos
Parque Desportivo do NAPE
Centro de Medicina Desportiva

第 19/2002 號行政法規之附件
Mapa Anexo ao Regulamento Administrativo n.º 19/2002

使用澳門體育發展局轄下運動場收費表

Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto

表 I — 租場費用

Tabela I — Taxas de aluguer

運動場地 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間(1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar-condicionado (Taxa por hora)	暖水泳池 (每小時收費) Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória				
體育室 (A 或 B 場) Ginásio (A ou B)	\$ 30	\$ 30	\$ 50	—
壁球室 (A 或 B 場) Sala de Squash (A ou B)	\$ 30	\$ 30	—	—
巴波沙體育中心 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa				
游泳池 (室內) Piscina (Coberta)	六至九月 Junho a Setembro \$ 150 (2)	六至九月 Junho a Setembro \$ 150 (2)	—	十至五月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
多用途運動場 Campo Polidesportivo	\$ 30	\$ 50	—	—
鮑思高體育綜合體 Complexo Desportivo do Colégio D. Bosco				
人造草場 Campo de Relva Sintética	\$ 100	\$ 150	—	—
游泳池 (室內) Piscina (Coberta)	六至九月 Junho a Setembro \$ 150 (2)	六至九月 Junho a Setembro \$ 150 (2)	—	十至五月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
體操室 (A 或 B 場) Ginásio (A ou B)	\$ 50	\$ 50	包括在內 Incluído	—
塔石體育綜合體 (塔石球場) Complexo Desportivo do Tap Seac				
人造草場 Campo de Relva Sintética	\$ 100	第一級 Nível 1 - \$ 150}(3) 第二級 Nível 2 - \$ 200}	—	—
人造草場 (A 或 B 場) Campo de Relva Sintética (A ou B)	\$ 50	\$ 75	—	—
A 場, B 場或雪履場 Campo A, B ou Patinagem	\$ 30	\$ 50	—	—
健身室 Sala de Musculação	\$ 40	\$ 40	\$ 50	—
多用途室 (4) Sala Polivalente	\$ 80	\$ 80	包括在內 Incluído	—
澳門體育綜合體 Complexo Desportivo de Macau				
草場 Campo de Relva Natural	\$ 300	第一級 Nível 1 - \$ 500} 第二級 Nível 2 - \$ 700}(3) 第三級 Nível 3 - \$ 900}	—	—
田徑跑道 (全場) Pista de Atletismo (Área Total)	\$ 50	\$ 150	—	—

運動場地 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間(1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar-condicionado (Taxa por hora)	暖水泳池 (每小時收費) Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
澳門體育綜合體 Complexo Desportivo de Macau				
A 健身室 (球場) Sala de Musculação — A (Campo)	\$ 40	\$ 40	\$ 50	—
多用途室 (球場) (4) Sala Polivalente (Campo)	\$ 80	\$ 80	包括在內 Incluído	—
A 泳池 (室內) Piscina A (Coberta)	六至九月 Junho a Setembro \$ 150 (2)	六至九月 Junho a Setembro \$ 150 (2)	—	十至五月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
B 泳池 (室內) Piscina B (Coberta)	六至九月 Junho a Setembro \$ 100 (2)	六至九月 Junho a Setembro \$ 100 (2)	—	十至五月 Outubro a Maio \$ 200 (2)
B 健身室 (泳池) Sala de Musculação — B (Piscina)	\$ 40	\$ 40	\$ 50	—
培訓室 (多用途室) (4) Sala de Formação (Sala Polivalente)	\$ 80	\$ 80	包括在內 Incluído	—
多用途室 (二樓) (4) Sala Polivalente (2/F)	\$ 80	\$ 80	包括在內 Incluído	—
體育館 Pavilhão	\$ 160	\$ 200	\$ 200	—
體育館 (A 或 B 場) Pavilhão (A ou B)	\$ 80	\$ 100	\$ 100	—
澳門運動場 Estádio de Macau				
草場 Campo de Relva Natural	\$ 500	第一級 Nível 1 - \$ 700} 第二級 Nível 2 - \$ 900}(3) 第三級 Nível 3 - \$ 1000}	—	—
人造草場 Campo de Relva Sintética	\$ 200	第一級 Nível 1 - \$ 300} 第二級 Nível 2 - \$ 400}(3) 第三級 Nível 3 - \$ 600}	—	—
室內運動場 (全場) Pavilhão (Área Total)	\$ 150	\$ 250	\$ 200	—
室內運動場 (A/B/C) Pavilhão (A/B/C)	\$ 80	\$ 100	\$ 100	—
田徑跑道 (全場) Pista de Atletismo (Área Total)	\$ 100	\$ 600 (5) \$ 300 (6)	—	—
健身室 Sala de Musculação	\$ 60	\$ 80	\$ 50	—
體操室 Ginásio	\$ 40	\$ 40	\$ 30	—
多用途室 (4) Sala Polivalente	\$ 80	\$ 80	包括在內 Incluído	—
細型多用途室 (人造草場) (4) Sala Polivalente Pequena (Campo de Relva Sintética)	\$ 40	\$ 60	\$ 60	—

運動場地 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar-condicionado (Taxa por hora)	暖水泳池 (每小時收費) Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
澳門運動場 Estádio de Macau				
熱身區 / 投擲區 Zona de Aquecimento/ /Lançamento	\$ 30	\$ 30	—	—
氹仔嘉模泳池 Piscinas do Carmo (Taipa)				
A 泳池 (室內) Piscina A (Coberta)	六至九月 Junho a Setembro \$ 100 (2)	六至九月 Junho a Setembro \$ 100 (2)	—	十至五月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
B 泳池 (室外) Piscina B (Descoberta)	\$ 100	\$ 100	—	—
健身室 Sala de Musculação	\$ 40	\$ 40	\$ 50	—
體操室 A 或 B Ginásio (A ou B)	\$ 40	\$ 40	\$ 50	—
黑沙水上運動青年中心 Centro Juvenil de Desportos Náuticos				
多用途室 (4) Sala Polivalente	\$ 50	\$ 50	\$ 50	—
竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc-Van				
多用途室 (4) Sala Polivalente	\$ 50	\$ 50	\$ 50	—
外港新填海區體育天地 (臨時) Quintal Desportivo do NAPE (Provisório)				
沙灘排球 A/B/C/D/E 場 Campo de Voleibol de praia A/B/C/D/E	\$ 20	\$ 20	---	—
氹仔運動醫學中心 Centro de Medicina Desportiva				
室內運動場 Pavilhão	\$ 80	\$ 80	\$ 100	—

(1) 夏季 (六月至九月) 夜間時間由下午七時開始, 冬季 (十月至五月) 夜間時間由下午六時開始; Taxa nocturna: Verão (Junho a Setembro) — a partir das 19 horas; Inverno (Outubro a Maio) — a partir das 18 horas;

(2) 每線收費: 六月至九月澳門幣三十元, 十月至五月澳門幣六十元。每條水線不可超過十二人使用; Taxa por pista: MOP30,00 (Junho a Setembro), e MOP60,00 (Outubro a Maio). O número de utentes em cada pista não deve ser superior a 12 pessoas;

(3) 第一級收費提供適合一般訓練用途的照明系統, 第二級收費提供適合賽事用途的照明系統, 第三級收費提供舉辦國際性賽事的照明系統 (適合直播)。

Nível I — a intensidade de iluminação do campo é apta para a realização dos treinos;

Nível II — a intensidade de iluminação é apta para as competições;

Nível III — a intensidade de iluminação é apta para as competições de nível internacional com transmissão televisiva directa;

(4) 多用途室坐席為 20 - 60 人; A capacidade da sala polivalente é de 20-60 pessoas;

(5) 只向錦標賽及田徑運動賽事收費; A cobrança da taxa é aplicada apenas nos Campeonatos de Atletismo;

(6) 訓練。Treinos.

表 II — 收費

Tabela II — Taxas de Utilização Individual

運動場地 Instalações desportivas	18 歲以下或持頤老咭人士 Menores de 18 anos ou Portadores de Cartão de Idoso	公眾 18 歲或以上收費 Maiores de 18 anos
體育發展局轄下泳池門票 Bilhete de Entrada nas Piscinas do I.D.	\$ 5	\$ 15
氹仔嘉模泳池月票 Passe Mensal das Piscinas do Carmo (Taipa)	\$ 100	\$ 150
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória		
壁球室 (A 或 B 場) Sala de Squash (A ou B)	\$ 30 / 小時 Hora	\$ 30/小時 Hora
水上活動中心 Centro Náutico		
門票 * Bilhete de Entrada	\$ 5	\$ 5

註 Obs. : * 此項收費不包括多用途室的使用，船主使用證持有人及其攜同的最多三名親友豁免此項收費。O valor do bilhete não inclui a taxa de utilização da Sala Polivalente. É dispensado o pagamento da taxa aos portadores de cartão de membro e aos seus acompanhantes até 3 pessoas.

表 III — 水上活動中心船租及年費

Tabela III — Taxas de Utilização e de Aluguer Anual de Parques de Estacionamento de Embarcações

水上中心 Centro Náutico	船主 / 艇隻使用証年費 Taxa anual de cartão de proprietário/registo de embarcação: MOP 20.00	
類別 Estacionamento de embarcações	竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc-Van	水上運動青年中心 Centro Juvenil de Desportos Náuticos
	年費 Taxa anual	年費 Taxa anual
船隻 (大於 7m) Embarcações (Mais de 7m)	\$ 4,700	\$ 4,700
船隻 Embarcações (5m-7m)	\$ 3,500	\$ 3,500
船隻 (少於 5m) Embarcações (Menos de 5m)	\$ 2,000	\$ 2,000
水上電單車 (大) Motos de Água «JET-SKIS» (Grande)	\$ 1,000	\$ 1,000
水上電單車 (細) Motos de Água «JET-SKIS» (Pequena)	\$ 600	\$ 600
帆船、Otter 帆船、樂觀者型及雷射型帆船 «Hobbie Cat», Embarcações à Vela — «Otter», «Optimist» e «Laser»	\$ 2,000	\$ 2,000
滑浪風帆 (室內) Prancha à Vela — «Windsurf» (Interior)	\$ 300	\$ 300
滑浪風帆 (室外) Prancha à Vela — «Windsurf» (Exterior)	\$ 200	\$ 200
獨木舟 Canoas	\$ 200	\$ 200

備註 Obs. : 除特定情況外，水上運動青年中心只供非機動性艇隻停泊。Os parques de estacionamento do Centro Juvenil de Desportos Náuticos são destinados a embarcações não motorizadas. Só poderão ser utilizados por embarcações com motor, em casos excepcionais.